

Протокол

заседања Српско-немачке Мешовите комисије за
путнички и теретни друмски саобраћај
у Бону 21. и 22. септембра 2010.год.

Заседање Српско-немачке Мешовите комисије за путнички и теретни друмски саобраћај одржано је у Бону 21. и 22. септембра 2010.године. Листа учесника заседања налази се у прилогу.

На почетку разговора учесници су прихватили следећи

Дневни ред

1. Развој српско-немачке спољно-трговинске размене у светлу друмског превоза ствари
2. Друмски превоз ствари
 - 2.1 Утврђивање коначног контингента дозвола за 2010. годину и привременог контингента за 2011. годину
 - 2.2 Коришћење транзитних дозвола
 - 2.3 Даљи развој система СЕМТ дозвола
 - 2.4 Спровођење Споразума о стабилизацији и придруживању (Протокол 4)
 - 2.5 Транспортна заједница ЕУ и западног Балкана
 - 2.6 Наплата накнаде за коришћење путева у Србији
3. Стање међувладиног споразума о прекограничном путничком и теретном друмском саобраћају
4. Путнички друмски саобраћај
 - 4.1 Линијски саобраћај
 - 4.2 Повремени саобраћај
 - 4.3 Остали
5. Разно



1. Развој српско-немачке спољно-трговинске размене у светлу друмског превоза ствари

Стране су размениле информације о развоју билатералне спољнотрговинске размене у светлу друмског превоза ствари.

Удео Немачке у укупној спољнотрговинској размени Србије у 2009. години износио је око 12%.

У 2008. години спољнотрговинска размена између две државе значајно је опала у поређењу са периодом 2006 – 2008. година. Новчана вредност размењених ствари опала је за 28%, а физички обим је био мањи за 31%.

Удео српско-немачке спољнотрговинске размене у укупној немачкој спољнотрговинској размени у 2009. години је износио око 0,1%.

Подаци за првих 5 месеци 2010. године указују на парцијални опоравак српско-немачке спољнотрговинске размене.

Износ наплаћене путарине српским теретним возилима у Немачкој у 2009. години износио око 7,4 милиона евра.

Истакнуто да су српска возила, која саобраћају кроз Немачку, категоризована у добре емисионе класе.

Српска страна допунила да се њени подаци подударају са подацима немачке стране.

Обим саобраћаја и робна размена налазе се у успону.

2. Друмски превоз ствари

2.1 Утврђивање коначног контингента дозвола за 2010. годину и привременог контингента за 2011. годину

Контингент за 2010. годину коначно се утврђује како следи

- Дозволе за билатерални и транзитни саобраћај
(ЕУРО 0)

1.000

- Дозволе за билатерални и транзитни саобраћај за возила која испуњавају норме за најмање ЕУРО 2 стандарде возила

14.000

- Дозволе за билатерални и транзитни саобраћај за возила која испуњавају норме за најмање ЕУРО 3 стандарде возила

13.000

- Дозволе за билатерални и транзитни саобраћај за возила која испуњавају норме за најмање ЕУРО 4 стандарде возила



1.000

- Дозволе за билатерални и транзитни саобраћај за возила која испуњавају норме за ЕУРО 5 стандарде возила

1.000

Додатних 1000 појединачних дозвола за возила која испуњавају норме за ЕУРО 5 стандарде возила стављају се српској страни на располагање.

Обе стране су сагласне да се контингент прерасподели у корист категорија возила са мањом штетном емисијом.

Након исцрпног разматрања, стране су за **2011.** годину усагласиле следећи **привремени контингент:**

- Дозволе за билатерални и транзитни саобраћај
(ЕУРО 0)

200

- Дозволе за билатерални и транзитни саобраћај за возила која испуњавају норме за најмање ЕУРО 2 стандарде возила

5.000

- Дозволе за билатерални и транзитни саобраћај за возила која испуњавају норме за најмање ЕУРО 3 стандарде возила

13.000

- Дозволе за билатерални и транзитни саобраћај за возила која испуњавају норме за најмање ЕУРО 4 стандарде возила

4.000

- Дозволе за билатерални и транзитни саобраћај за возила која испуњавају норме за ЕУРО 5 стандарде возила

10.000

Обе стране потврђују да дозволе увек важе до 31.01. наредне године.

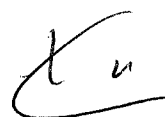
2.2 Коришћење билатералних транзитних дозвола

Обе стране потврђују да сагласно Споразуму дозволе за прекогранични саобраћај важе:

а) између државе у којој је теретно возило регистровано и друге државе (билатерални превоз);

б) преко територије друге државе (транзит)

в) између друге државе и треће државе (саобраћај између три државе), уколико се кроз државу у којем је возило регистровано пролази уобичајеним путем.



Уобичајени пут није неопходно и најкраћи пут. Немачка страна ће проверити питање како се третирају возње из/за неку од земаља CEFTA (Central European Free Trade Agreement) и о исходу те провере обавестити српску страну.

Дозволе посебно дају право на превоз ствари у одласку и у повратку независно од тога да ли се ради о билатералном, транзитном или комбинацији обе превоза.

Текст немачких дозвола (Број 3 – Посебне одредбе биће измењен у најкраћем могућем року)

Српска страна прихватила да изврши редакцију српског текста на немачким дозволама.

2.3 Даљи развој система СЕМТ дозвола

Размотрени су актуелни проблеми у систему СЕМТ мултилатералне квоте и размењена су мишљења. Српска страна изложила своју позицију у односу на СЕМТ и ITF.

Стране се усагласиле да у вези са питањима СЕМТ мултилатералних квота и даље тесно размењују мишљења.

2.4 Спровођење Споразума о стабилизацији и придруживању (Протокол 4 ССП)

Стране су разговарале о ефектима Споразума о стабилизацији и придруживању између Европских заједница и Републике Србије и закљученог Привременог споразума (ступио на снагу 01.02.2010.год.)

Сагласно члану 34. став 1 Прелазног споразума (Протокол 4 ССП, члан 11, став 2) транзитни саобраћај српских превозника преко територије Заједнице ка трећим државама (и обратно) као и немачких превозника из Немачке преко територије Србије је либерализован.

Немачка страна наложила је својим контролним органима, да за транзитни саобраћај српских превозника кроз Заједницу ка трећим државама и обратно нису потребне дозволе.

Српски превозници дужни су да имају уверење о оспособљености за обављање међународног јавног превоза. Немачка страна је замолила достављање узорка уверења. Српска страна прихватила да немачкој страни стави на располагање одговарајући узорак.



2.5 Споразум о транспортној заједници ЕУ – западни Балкан

Контингенти дозвола који би на основу Споразума о транспортној заједници ЕУ-западни Балкан били на располагању још нису релевантни у односу на дозволе за билатерални саобраћај.

Стране полазе од тога, да у 2011. години по основу овог споразума дозволе неће бити издаване.

2.6 Наплата накнаде за коришћење путева у Србији

Према сазнањима немачке стране у Србији се накнаде за коришћење путеве наплаћују у односу на укупну масу возила. Српска страна је појаснила да се ова накнада наплаћује за возила из земаља са којима не постоји споразум о ослобађању од плаћања ове накнаде.

Немачка страна је 2008. године српској страни доставила Нацрт споразума о узајамном ослобађању од пореза и накнада за коришћење путева у међународном саобраћају. Српска страна ће настојати да се преговори о томе наставе.

3. Стање споразума о прекограничном путничком и теретном друмском саобраћају

Делегације су водиле преговоре о предложеним нацртима билатералног међувладиног споразума. На основу ових нацрта у највећој мери је усаглашен заједнички текст. Немачка страна ће доставити српској страни текст усаглашеног Нацрта споразума. Представници два министарства састаће се ради коначног утврђивања текста споразума. Српска страна упутила позив да се овај састанак одржи у Београду у првом кварталу 2011 године.

4. Друмски превоз путника

4.1 Линијски саобраћај

Обе стране су на почетку разговора утврдиле да се билатерални превоз аутобусима обавља без већих проблема. Размењени су списак ови о линијском саобраћају.

Српска страна наглашава да је немачка највећи партнер у аутобуском превозу. Немачка страна појашњава да у овом тренутку поседује информацију о 197 актуелних линија. Од тога су 60 билатералних линија, 62 линије са станицама или у транзиту преко Србије, 43 линије са станицама или у транзиту преко Немачке и 32 линије са станицама или у транзиту преко територије Србије или Немачке



Обе стране су јдискутовале питање ангажмана подвозара који није партнер у смислу дозволе.

Немачка страна појашњава да је ангажовање подвозара уобичајено и да ангажман српског подвозара од стране немачког превозника даје српском подвозару могућност да ради. Подвозар је помоћник у извршавању услуге а не власник њему наводно пренешене дозволе. Српска страна ће писмено обавестити немачку страну о свом ставу по овом питању. Ово питање третираће се у оквиру усаглашавања новог билатералног Споразума.

Немачка страна је појаснила да већ неколико година постоји предлог регулисања растерећења превозника и надлежних органа у случају повећања броја возњи у линијском превозу у периоду између западно европских и православних божићних празника. Српска страна сматра сврсисходним регулисање тог питања за време божићних празника на овај начин. Српска страна ће на следеће циркуларно писмо са предлогом за овакво регулисање одговорити.

Српска страна је изнела резерве у односу на праксу појединих немачких органа, који једнострано допуштају продужење већ одобрених линија на немачкој територији и без сагласности српске стране, а кроз поновљено издавање привремених одобрења.

Српска страна је информисала да обављање превоза путника у складу са тако издатим привременим одобрењима супротно одредбама националног законодавства Републике Србије које прописује да се превоз на територији Србије мора обављати у складу са дозволом издатом од Републике Србији.

Немачка страна је појаснила да привремена одобрења нису дозволе. Овај инструмент уобичајено се примењује када су уложени приговори. Привремено одобрење не представља никада право на издавање дозволе. Привременом одобрењу обавезно претходи између два партнера усаглашени захтев за измену већ постојеће линије. Тиме су интереси српске стране очувани.

Стране су договориле, да се у овим случајевима међусобно опширно обавештавају.

4.2 Повремени саобраћај

Стране су испитале могућност да одређене возње у повременим аутобуском саобраћају ослободе од дозвола. Српска страна појаснила, да јој приступање Интербус споразуму још није могуће. Из тих разлога предлаже претходну либерализацију за повремени саобраћај у наизменичном и транзитном саобраћају, када се ради о:



1. вожњама које се обављају аутобусом, који на целој релацији вози исту групу путника, које враћа на месту поласка (кружне вожње са затвореним вратима)
- или
2. вожње код којих се у одласку превозе путници, а повратна вожња је празна (празне повратне вожње)
- или
3. празне вожње, када се преузима група путника која је претходно од стране истог превозника превезена сходно тачки 2. у одласку, а ради повратка на место поласка

Као контролни документ долази у обзир путни лист према ASOR.

Немачка страна је прихватила да позитивно размотри овај предлог. Договор на нивоу Мешовите комисије представљао би измену билатералног Споразума из 1964. године. Овај у великом мери превазиђен споразум треба наново и преговарати.

Либерализација пре ступања на снагу новог споразума је могућа и биће у том погледу размотрена.

4.3 Остало

Немачка страна предала тренутно важеће упутство Савезног министарства у вези са опорезивањем промета у прекограничном путничком саобраћају аутобусима, који нису регистровани у Немачкој са стањем на дан 01.01.2007. године. Ово упутство се уобичајено доставља приликом издавања дозволе.

Немачка страна замолила за информацију у вези са уплатама накнада за издавање дозвола, да ли је коректан рачун за уплате 0935 930 800 код Deutschen Ban AG - Frankfurt/Main (BLZ 50070010) Министарства за инфраструктуру Републике Србије.

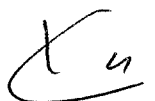
5. Разно

Немачка страна уручила упутство Савезног министарства за заштиту околине у вези са еколошким зонама и плакетама за ситне честице на српском језику.

Такође затражена информација у односу на следећа питања:

Да ли је возачима аутобуса потребно оверено овлашћење власника возила, када возач није истовремено и власник возила?

Према немачким информацијама зелени картон од 01.03.2002. поново важи за Србију уколико је на карти наведена скраћеница „СРБ“. Да ли је неопходно закључивање посебног осигурања у случајевима када је на зеленој карти унета стара скраћеница „СЦГ“?



Које димензије и масе за возила су важеће у Србији и када ће бити преузети стандарди ЕУ?

Колика је највиша дозвољена брзина у Србији за аутобусе са и без приколица, као и за теретна возила.

Српска делегација ће доставити одговоре на постављена питања.

Преговори су обављени у пријатељској и конструктивној атмосфери.

Српска делегација је позвала делегацију Немачке у Републику Србију на следеће заседање Мешовите комисије. Место и време ће бити договорено дипломатским путем.

Протокол је сачињен у два примерка на српском и немачком језику.

Бон, дана 22.септембар 2010. године

За делегацију Србије

Милорад Илић

За немачку делегацију

Dr. Rüdiger Kühner

ПРИЛОГ 1

СПИСАК ЧЛАНОВА ДЕЛЕГАЦИЈА

Делегација Републике Србије

шеф делегације:

Милорад Илић, помоћник министра за инфраструктуру

чланови делегације:

Дамир Леденчан, в.д. начелника Одељења у Министарству за инфраструктуру;

Александар Рајић, шеф Одсека у Министарству за инфраструктуру,

Мира Маринковић Алексић, саветник у Министарству за инфраструктуру;

др Александар Ивковац, економски саветник у Амбасади Републике Србије у Берлину.

др Душан Младеновић, секретар Удружења за саобраћај и телекомуникације Привредне коморе Србије;

Милорад Протић, представник превозника;

Вера Милојевић, представник превозника;

Неђо Мандић, представник превозника;

Душан Николић, представник превозника;

Самир Кардовић, представник превозника;

Драган Глигоријевић, представник превозника;

Делегација СР Немачке

шеф делегације:

Dr Robert Kühner

чланови делегације:

Riccardo Berger

Werner Geissler

Lars Brand

Daniel Torres

Helmut Grosse

Ulrike Münzner

Dragoslava Gradinčević-Savić

Niederschrift
über die Sitzung der
deutsch-serbischen Gemischten Kommission
für den Straßenpersonen- und -güterverkehr
vom 21. bis 22. September 2010 in Bonn

Vom 21. bis 22. September 2010 fand in Bonn die Sitzung der deutsch-serbischen Gemischten Kommission für den Straßenpersonen- und -güterverkehr statt. Die Liste der Teilnehmer ist als Anlage beigefügt.

Zu Beginn der Gespräche einigten sich die Teilnehmer auf folgende

Tagesordnung:

1.: Entwicklung des deutsch-serbischen Außenhandels unter besonderer Berücksichtigung des Straßengüterverkehrs

2.: Straßengüterverkehr

2.1 Festlegung des endgültigen Kontingentes für das Jahr 2010 und des vorläufigen Kontingents für 2011

2.2 Nutzung von Transitgenehmigungen

2.3 Weiterentwicklung des CEMT-Genehmigungssystems

2.4 Umsetzung des Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommens (Protokoll Nr. 4 des Abkommens)

2.5 Verkehrsgemeinschaft der EU mit dem Westbalkan

2.6 Erhebung von Straßenbenutzungsgebühren in Serbien

3. Sachstand des Regierungsabkommens zwischen Deutschland und Serbien über den grenzüberschreitenden Personen- und Güterverkehr auf der Straße



...

4.: Straßenpersonenverkehr

4.1 Linienverkehr

4.2 Gelegenheitsverkehr

4.3 Sonstiges

5.: Verschiedenes

Zu 1.: Entwicklung des deutsch-serbischen Außenhandels in Bezug auf den Straßengüterverkehr

Beide Seiten tauschten Informationen über die Entwicklung des bilateralen Außenhandels unter besonderer Berücksichtigung des Straßengüterverkehrs aus.

Der Anteil Deutschlands am serbischen Außenhandel lag im Jahr 2009 bei 12 %.

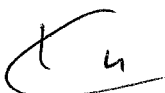
Der Außenhandel zwischen beiden Staaten ging 2009 im Vergleich zum Zeitraum 2006 – 2008 deutlich zurück. Der Wert der gehandelten Waren sank um 28 %, die gehandelte Warenmenge um 31 %.

Die Daten für die ersten 5 Monate des Jahres 2010 zeigen eine deutliche Erholung des deutsch-serbischen Außenhandels, allerdings sind die Werte von 2008 noch nicht erreicht.

Die Mautumsätze serbischer Fahrzeuge in Deutschland betrugen im Jahr 2009 ca. 7,4 Millionen €.

Hervorgehoben wurde, dass für serbische Fahrzeuge, die in Deutschland Fahrten durchführen, gute Emissionswerte ausgewiesen werden.

Die serbische Seite erläuterte, dass sich ihre Angaben mit denen der deutschen Seite decken. Verkehrsaufkommen und Warenaustausch befinden sich im Aufwind.



Zu 2.: Straßengüterverkehr

2.1 Festlegung des endgültigen Kontingentes für das Jahr 2010 und des vorläufigen Kontingents für 2011

Das Kontingent für 2010 wurde wie folgt als endgültig bestätigt.

- Genehmigungen für bilaterale Verkehre und Transitverkehr (EURO 0)	1.000
- Genehmigungen für bilaterale Verkehre und Transitverkehr für Fahrzeuge, die mindestens den EURO-2-Normen entsprechen	14.000
- Genehmigungen für bilaterale Verkehre und Transitverkehr für Fahrzeuge, die mindestens den EURO-3-Normen entsprechen	13.000
- Genehmigungen für bilaterale Verkehre und Transitverkehr für Fahrzeuge, die mindestens den EURO-4-Normen entsprechen	1.000
- Genehmigungen für bilaterale Verkehre und Transitverkehr für Fahrzeuge, die den EURO-5-Normen entsprechen	1.000
Summe	30.000

Die zusätzlichen 1.000 Einzelfahrtgenehmigungen EURO V für 2010 werden der serbischen Seite kurzfristig zur Verfügung gestellt.

Beide Seiten einigten sich, das Kontingent zugunsten schadstoffgünstiger Emissionsklassen umzuschichten.

Nach eingehender Erörterung einigten sich beide Seiten für das Jahr **2011** auf folgendes **vorläufiges Kontingent**:



- Genehmigungen für bilaterale Verkehre und Transitverkehr (EURO 0)	200
- Genehmigungen für bilaterale Verkehre und Transitverkehr für Fahrzeuge, die mindestens den EURO-2-Normen entsprechen	5.000
- Genehmigungen für bilaterale Verkehre und Transitverkehr für Fahrzeuge, die mindestens den EURO-3-Normen entsprechen	13.000
- Genehmigungen für bilaterale Verkehre und Transitverkehr für Fahrzeuge, die mindestens den EURO-4-Normen entsprechen	4.000
- Genehmigungen für bilaterale Verkehre und Transitverkehr für Fahrzeuge, die den EURO-5-Normen entsprechen	10.000
Summe	32.200

Beide Seiten bestätigten, dass die Genehmigungen stets bis zum 31.01. des Folgejahres gültig sind.

2.2 Nutzung bilateraler Transitgenehmigungen

Beide Seiten stimmten darin ein, dass die Genehmigungen zur Güterbeförderung im grenzüberschreitenden Verkehr berechtigen

a) zwischen dem Staat, in dem das Kraftfahrzeug zugelassen ist, und dem anderen Staat (Wechselverkehr)

b) durch das Territorium des anderen Staates (Transit);

c) zwischen dem anderen Staat und einem dritten Staat (Drittstaatenverkehr), sofern dabei der Staat, in dem das Kraftfahrzeug zugelassen ist, auf dem verkehrsüblichen Weg durchfahren wird. Der verkehrsübliche Weg ist nicht notwendigerweise der kürzeste Weg. Die Frage, wie in diesem Zusammenhang Transporte aus/in ein Land der CEFTA (Central European Free Trade Agreement) zu behandeln sind, wird von der deutschen Seite geprüft. Das Ergebnis dieser Prüfung wird der serbischen Seite mitgeteilt.

Die Genehmigungen berechtigen zu einer Hin- und Rückfahrt, unabhängig davon, ob es sich um Wechselverkehr, Transitverkehr oder einer Kombination beider Verkehrsarten handelt. Der Text der deutschen Genehmigungsurkunden (Nummer 3 der Besonderen Bedingungen) wird entsprechend angepasst.



...

2.3 Weiterentwicklung des CEMT-Genehmigungssystems

Es wurden aktuelle Probleme der multilateralen Quoten des CEMT-Regimes erörtert und hierüber ein Meinungsaustausch durchgeführt. Beide Seiten stellten ihre Positionen bezogen auf die Weiterentwicklung des CEMT-Kontingentes dar.

Beide Seiten stimmten überein, bei Fragen der multilateralen Quoten im Rahmen von CEMT weiterhin einen engen Meinungsaustausch zu führen.

2.4 Umsetzung des Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommens (Protokoll Nr. 4 des Abkommens)

Beide Seiten besprachen die Auswirkungen des Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommens zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Republik Serbien und des Abschlusses des Interimsabkommens (in Kraft getreten am 01.02.2010).

Gemäß Artikel 34 Absatz 1 des Interimsabkommens (Protokoll Nr. 4, Artikel 11 Abs. 2 des Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommens) ist der Transitverkehr serbischer Unternehmen von Serbien durch die Gemeinschaft in einen Drittstaat (und umgekehrt) sowie deutscher Unternehmen von Deutschland durch Serbien liberalisiert.

Die deutsche Seite hat ihre Kontrollbehörden angewiesen, dass Transitverkehre serbischer Unternehmer durch die Gemeinschaft in einem Drittstaat und umgekehrt genehmigungsfrei sind.

Serbische Unternehmen müssen eine Bescheinigung über ihre Zulassung zum internationalen Verkehr mitführen. Die deutsche Seite bat um die Übersendung eines Musters dieser Bescheinigung. Die serbische Seite sagte zu, einen entsprechenden Nachweis als Muster der deutschen Seite zur Verfügung zu stellen.

2.5 Verkehrsgemeinschaft mit dem Westbalkan

Das betreffende Kontingent, beruhend auf dem Abkommen der Verkehrsgemeinschaft EU/Westbalkan, ist in Bezug auf die bilateralen Genehmigungen noch nicht relevant. Beide

...

Seiten gehen davon aus, dass 2011 aus dem Kontingent der Verkehrsgemeinschaft noch keine Genehmigungen erteilt werden.

2.6 Erhebung von Straßenbenutzungsgebühren in Serbien

Nach den Erkenntnissen der deutschen Seite werden in Serbien Straßenbenutzungsgebühren abhängig vom zulässigen Gesamtgewicht des Fahrzeugs erhoben. Die serbische Seite erklärte, dass die Erhebung der Gebühren von den Staaten erfolgt, mit denen kein Abkommen zur Befreiung von der Straßenbenutzungsgebühr abgeschlossen ist.

Die deutsche Seite hat 2008 der serbischen Seite einen Entwurf eines Abkommens über die gegenseitige Befreiung von Steuern und Straßenbenutzungsgebühren für Straßenfahrzeuge im internationalen Verkehr übersandt. Die serbische Seite wird sich um die Fortführung der Verhandlungen bemühen.

3. Sachstand des Regierungsabkommens zwischen Deutschland und Serbien über den grenzüberschreitenden Personen- und Güterverkehr auf der Straße

Beide Delegationen verhandelten über die vorgelegten Texte zu einem bilateralen Regierungsabkommen. Aus diesen Texten wurde ein gemeinsamer Text weitestgehend abgestimmt. Die deutsche Seite sagte zu, den abgestimmten Text des Entwurfes des Abkommens der serbischen Seite zu übermitteln. Zur endgültigen Abstimmung des Abkommenstextes werden sich Vertreter beider Ministerien treffen. Die serbische Seite sprach hierzu eine Einladung nach Belgrad für das 1. Quartal 2011 aus.

Zu 4.: Straßenpersonenverkehr

4.1 Linienverkehr

Beide Seiten stellten eingangs der Beratungen fest, dass der bilaterale Omnibuslinienverkehr im Wesentlichen ohne größere Probleme durchgeführt wird. Sie tauschten Listen zu den Linienverkehren aus.

Die serbische Seite betonte, dass Deutschland der größte Partner im Omnibusverkehr sei.

Die deutsche Seite erläuterte, derzeit Kenntnis zu 197 aktuelle Linienverkehre mit Serbien zu haben. Davon sind 60 Linienverkehre bilateral, 62 Linienverkehre mit Haltestelle oder im Transit durch Serbien, 43 Linienverkehre mit Haltestelle oder im Transit durch Deutschland, und 32 Linienverkehre mit Haltestelle oder im Transit durch Serbien und Deutschland.



...

Beide Seiten diskutierten die Frage des Einsatzes von Subunternehmern, die nicht Partner im Sinne der Genehmigung sind.

Die deutsche Seite erläuterte, dass der Einsatz von Subunternehmern durchaus üblich sei und der Einsatz serbischer Subunternehmer durch deutsche Unternehmen letztlich der serbischen Unternehmerschaft Aufträge verschaffe. Der Subunternehmer sei Erfüllungsgehilfe und nicht Inhaber einer ihm vermeintlich übertragenen Genehmigung.

Die serbische Seite wird ihre Auffassung der deutschen Seite schriftlich mitteilen.

Diese Frage soll im Zuge der Beratungen über ein neues bilaterales Verkehrsabkommen weiter behandelt werden.

Die deutsche Seite erläuterte die seit vielen Jahren vorgeschlagene Regelung zur Entlastung der Unternehmerschaft und der Behörden im Falle der Erhöhung der Fahrten im Linienverkehr zwischen dem westeuropäischen und dem orthodoxen Weihnachtsfest. Die serbische Seite hielt die Fortsetzung dieser alljährlichen Weihnachtsregelung für sinnvoll. Die serbische Seite wird auf das nächste Rundschreiben der deutschen Seite zur Weihnachtsregelung antworten.

Die serbische Seite erhob Einwände gegen die Praxis der Erteilung von Einstweiligen Erlaubnissen, die Verlängerungen eines bereits genehmigtem Linienverkehrs auf deutschem Gebiet einseitig und ohne Zustimmung der serbischen Seite durch wiederholte Erteilung von Einstweiligen Erlaubnissen zulassen. Die serbische Seite informierte darüber, dass die Durchführung von Personenbeförderungen im Einklang mit den so erteilten Einstweiligen Erlaubnissen gegen die Bestimmungen des nationalen Rechts der Republik Serbien verstoßen, die vorschreiben, dass die Fahrten im Hoheitsgebiet Serbiens im Einklang mit der von der Republik Serbien erteilten Genehmigung durchzuführen sind.

Die deutsche Seite erläuterte, dass Einstweilige Erlaubnisse keine Genehmigungen seien. Dieses Instrument werde üblicherweise dann verwendet, wenn Einwände erhoben wurden. Die Einstweilige Erlaubnisse stelle auch nie einen Anspruch auf Erteilung einer Genehmigung dar. Der Erteilung einer Einstweiligen Erlaubnis müsse ein zwischen den beteiligten Partnern abgestimmter Antrag auf Änderung der betreffenden Linie vorangegangen sein. Insofern seien serbische Interessen gewahrt.

Beide Seiten vereinbarten, sich in diesen Fällen ausführlich zu informieren.

...

4.2 Gelegenheitsverkehr

Beide Seiten erörterten Möglichkeiten, bestimmte Fahrten im Omnibus – Gelegenheitsverkehr ohne Genehmigung zuzulassen. Die serbische Seite erläuterte, dass ihr ein Beitritt zum Interbus – Übereinkommen zurzeit noch nicht möglich sei. Sie schlug eine vorgezogene Liberalisierung für Gelegenheitsverkehre im Wechsel- oder Transitverkehr vor, wenn es sich

1. um Fahrten, die mit einem Omnibus durchgeführt werden, das auf der gesamten Fahrtstrecke dieselbe Reisegruppe befördert und sie an den Ausgangsort zurückbringt (Rundfahrten mit geschlossenen Türen),

oder

2. um Verkehre, bei denen zur Hinfahrt Fahrgäste aufgenommen werden und bei denen die Rückfahrt eine Leerfahrt ist (Leerrückfahrten),

oder

3. um Leereinfahrten, um eine Reisegruppe, die zuvor von demselben Unternehmen mit einem Verkehr nach Nummer 2 befördert worden ist, wieder aufzunehmen und an den Ausgangsort zurückzubringen handelt.

Als Kontrolldokument käme das ASOR – Fahrtenblatt in Frage.

Die deutsche Seite sagte positive Prüfung zu. Eine Absprache nur auf der Ebene der Gemischten Kommission wäre eine Änderung des bilateralen Abkommens von 1964. Dieses in großen Teilen überholte Abkommen soll aber neu verhandelt werden.

Eine Liberalisierung im Vorfeld der Inkraftsetzung eines neuen Abkommens sei denkbar und werde dahingehend geprüft.

4.3 Sonstiges

Die deutsche Seite übergab das derzeit gültige Merkblatt des Bundesfinanzministeriums zur Umsatzbesteuerung von grenzüberschreitenden Personenbeförderungen mit Omnibussen, die nicht in Deutschland zugelassen sind, vom Stand 01.01.2007. Dieses Merkblatt wird üblicherweise mit den Genehmigungen ausgegeben.

Sie bat um Information, ob für die Zahlung zum Beispiel von Gebühren das Konto-Nr.: 0935 930 800 bei der Deutschen Bank AG in Frankfurt/Main (BLZ 50070010) des serbischen Ministeriums für Infrastruktur richtig ist.



Zu 5.: Verschiedenes

Die deutsche Seite überreichte das Merkblatt des Bundesumweltministeriums zu Umweltzonen und Feistaubplaketten in serbischer Sprache und Informationen zur Lkw-Maut.

Sie bat um Informationen zu folgenden Fragen:

- Benötigen Berufskraftfahrer eine beglaubigte Vollmacht des Fahrzeug – Halters, wenn der Fahrer nicht identisch mit dem in den Dokumenten eingetragenen Halter ist?
- Die grüne Versicherungskarte gilt nach deutschen Informationen seit 01.03.2002 wieder für Serbien, wenn die Länderangabe “SRB“ auf der Karte eingetragen ist. Ist der Abschluss einer zusätzlichen Kfz-Haftpflichtversicherung bei einer serbischen Haftpflichtversicherung erforderlich, wenn in Versicherungskarten dennoch das alte Länderkürzel „SCG“ eingetragen ist?
- Welche Abmessungen und Gewichte für Fahrzeuge gelten in Serbien, und wann werden die EU-Standards dazu übernommen?
- Welche Höchstgeschwindigkeiten gelten in Serbien für Omnibusse mit und ohne Anhänger sowie für Lastkraftwagen?

Die serbische Seite wird hierzu der deutschen Seite Informationen zusenden.

Die Verhandlungen fanden in einer freundschaftlichen und konstruktiven Atmosphäre statt.

Die serbische Seite sprach eine Einladung für die nächste bilaterale Gemischte Kommission aus. Der Termin wird auf diplomatischem Weg abgestimmt.

Das Protokoll wurde in jeweils zwei Exemplaren in deutscher und serbischer Sprache ausfertigt.

Bonn, den 22.09.2010

Für die deutsche Seite



Dr. Robert Kühner

Für die serbische Seite



Milorad Ilic

Sitzung
der deutsch-serbischen Gemischten Kommission
für den Straßenpersonen- und -güterverkehr
21. - 22. September 2010 in Bonn

Teilnehmerliste

Deutsche Delegation:

Herr Dr. Robert Kühner	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung - Delegationsleiter -
Herr Riccardo Berger	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung - Straßengüterverkehr -
Herr Werner Geißler	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung - Straßenpersonenverkehr -
Herr Lars Brand	Bundesamt für Güterverkehr
Herr Daniel Torres	Bundesverband Güterkraftverkehr Logistik und Entsorgung (BGL) e.V.
Herr Helmut Große	Deutscher Speditions- und Logistikverband (DSLTV) e.V.
Frau Ulrike Münzner	Bundesverband Deutscher Omnibusunternehmer (bdo) e.V.
Frau Dragoslava Gradincevic-Savic	Dolmetscherin

Serbische Delegation:

Herr Milorad Ilic	Ministerium für Infrastruktur - Delegationsleiter -
Herr Damir Ledencan	Ministerium für Infrastruktur
Herr Aleksandar Rajic	Ministerium für Infrastruktur
Frau Mira Marinkovic Aleksic	Beraterin
Herr Dr. Aleksandar Ivkovac	Botschaft Serbien
Herr Dr. Dusan Mladenovic	Vereinigung für Verkehr und Telekommunikation der Wirtschaftskammer Serbien
Herr Milorad Protic	Transportunternehmer
Frau Vera Milojevic	Transportunternehmerin
Herr Nedjo Mandic	Transportunternehmer
Herr Dusan Nikolic	Transportunternehmer
Herr Samir Kardovic	Transportunternehmer
Herr Dragan Gligorijevic	Transportunternehmer
Frau Dragica Schröder	Dolmetscherin